



وزارة التعليم العالي والبحث العلمي

جامعة يحيى فارس بالمديمة

كلية الآداب واللغات



مخبر الآداب العالمية وقضايا الترجمة
World Literature and Translation Studies Laboratory

منبر الآداب العالمية وقضايا الترجمة

بتعاون مع

قسم اللغة والأدب العربي

ينظم الملتقى الوطني :



مخبر الآداب العالمية وقضايا الترجمة
World Literature and Translation Studies Laboratory

تفكيك خطاب أدب الأنجلوادو

يوم الإثنين : 07 أبريل 2026

(حضورياً ومن بعد)

الرئيس الشرفي للملتقى الوطني : أ.د. جعفر بو حموروبي مدير جامعة يحيى فارس بالمديمة

المشرف العام على الملتقى الوطني: د. شافية عمري عميدة كلية الآداب واللغات

منسق الملتقى الوطني : د. محمد هاشمي رئيس قسم اللغة والأدب العربي

رئيس الملتقى : أ.د. فاطمة بن ربيعي مدير منبر الآداب العالمية وقضايا الترجمة

دبياجة الملتقى :

تاریخ حضارة الأنجلوس خالد في الذاكرة متعدد بإرثه الفكري الثقافي الذي روى لنا تاریخ مجد الأنجلوس العربي. المجد الذي دوّنه أهلهما وحافظوه بسبل عديدة، ومنه ما سجله الأنجلوسيون بلغة (الأنجلوادو)، وهو ما شُكّل - يومها - خطاباً للمقاومة ابتكروه لحماية دينهم ووجودهم بعدهما مُورس عليهم حصار عنيفه ودام خلق فيهم تحدّياً ومجابهة بالثقافة والأدب، وهو الذي حشّف لنا عظمة صمودهم، فلغة (الأنجليزية) أو (الأنجلوادو) أو (الأنجلوادو) أو ما تُعرف أياً (أبجيمية القرآن) فرضّها قهر محو الهوية العربية المسّلمة حيث اتّخذت وسيلة سرّية لحفظ التراث الإسلامي واللغة العربية، بعدها زادت معاناة اخْطهاد الأنجلوسيين بعد سقوط آخر مملكة مسلمة في شبه جزيرة (إيبيريا)، وأجبروا أيّما جبر على احتفاظ المسيحية وممارسة تقاليدها وعاداتها وطقوسها الدينية في الكنيسة لشُكّل من أشكال إعلان التمسّع وإلا مغادرة الأراضي الإسبانية.

لكن رغم ذلك الممارسات لم يستسلم المورسكيون، بل ازداد تمسكهم بأصلهم العقائدي والدياري، ووكلهم بضرورة المحافظة عليه سراً باستثناء (اللجميادو)، إذ اهتموا إلى كتابة تجاربهم وحياتهم الثقافية والدينية والأدبية وغير الأدبية باللغة القشتالية – المفروضة عليهم – مرسومة بـ درونه عربية وهي (اللغة الألجميادية المورسكية) أو المعروفة بـ (أبجدية القرآن). والكتابات الإسبانية والأوروبية – إلى يومنا – شاهدة على هذه التجربة التاريخية المخارية بما تحويه من منظوطاته مكتوبة باللغة القشتالية بالرسم العربي أو بلغة اللجميادو.

من هنا نطرح هنا الملتقى الوطني المتخصص الذي يعالج الإشكالياته التالية :

– ما هو أصل مصطلح اللجميادو؟ ومتى ظهرت لغة اللجميادو؟

– من تشكلت لغة اللجميادو؟ وما هو نظامها البنائي؟

– وما هي ملامح خطابه اللجميادو؟ ماهي غاياته؟ هل هو خطاب مقاومة دينية أم وجودية؟

أهداف الملتقى :

1- فرادة في خطابه مقاومة الثقافية والفكرية في مواجهة السلبي المهيمن على المسلمين الأندلس.

2- تشكيله لغة اللجميادو المهيمنة (قشتالية عربية ولهجاته).

3- التعريف بأبرز كتاباته اللجميادو وكتاباته.

4- عرض وتحليل نماذج من النصوص الألجميادية.

5- كشف قضايا المسلمين العرب والإسبان في خطابه اللجميادو.

6- بيان الفروقات الجوهرية بين لغة اللجميادو ولغة الأدب المورسكي.

معاور الملتقى:

المحور الأول : اللجميادو (Aljamia) كأداة للحفاظ على الذاكرة.

المحور الثاني : تشكيله لغة اللجميادو وأنساقها الأيديولوجية.

المحور الثالث : البعد اللغوي بين العربية والقشتالية في نصوص الألجميادو.

المحور الرابع : الإنتاج الأدبي والديني في نصوص الألجميادو.

المحور الخامس : البحث في تقنياته ترجمة الموروث اللجميادي إلى اللغة العربية واللغات الأخرى.

اللجنة العلمية للملتقى:

رئيس اللجنة : أ.د. محمد كوشنان

أعضاء اللجنة العلمية:

- أ.د. فاطمة بن ربيعي - أ.د. محمد كوشنان - أ.د. عبد الرحيم لعمي - أ.د. إيمان بلقاسم (جامعة تلمسان) -
د. بلقاسم فايد عيشاوي (جامعة وهران) - أ.د. فاطمة شابلي (جامعة المدية) - د. يمينة مهداوي (جامعة تلبيس) -
د. شريفة متنيش (جامعة سكيكدة) - د. نعيمة بن عيشة زيانى - د. وهيبة خليل (جامعة الجزائر 2) - د. بلقاسم
ميساني - د. العربي مسین - د. بلال الحمد - د. هاجر أسماء - د. منى حمدون - د. سناه زيراري - د. زينة

حنطابلي - د. أحمد فبر - د. فاروق خليل الشرقي - د. مصطفى إسماعيل - د. يوسف زناتي - د. سمير طهراوي - د. زناتي سمير - د. إلهام صفرة - د. لونيس جميلة (جامعة المدية).

اللجنة التنظيمية للملتقى:

رئيس اللجنة : د. حسين العربي

نائب رئيس اللجنة : د. بلال لطفل

أعضاء اللجنة التنظيمية : د. سعاد أوقاسي - د. نصيرة مليوة - د. حفصة العزاوي - د. إيمان إسكندر - د. إشراق مسلم - د. حمزة عمارة - د. عائشة العيداني - أ. عائشة عزازي - أ. عبد القادر مندوحة - أ. شوقي بن علية - أ. حمال لعجالي - أ. صبرينة بن علية - أ. جميلة بوملال.

رئيس اللجنة التقنية للملتقى: أ. د. عائشة جمعي

نائب رئيس اللجنة التقنية : د. حسين سعدودي

ضوابط كتابة الورقات البحثية :

- * آخر أجل لإرسال الورقات البحثية هو يوم : 15 مارس 2026.
- * تُقبل البحوث باللغات الأجنبية (العربي، إنجليزي، فرنسي، إسباني).
- * يكتبه البحث بخط Sakkal Majalla 16 متن و 12 للهامش. المسافة بين الأسطر (1 سم)
- * يُستعمل البحث بملخص 250 كلمة باللغة العربية والإنجليزية والكلمات المفتاحية.
- * تتوفر عناصر المقدمة (أهمية الموضوع، أهدافه، الإشكالية، منهج البحث، الدراسات السابقة، عناصر الدراسة).
- * تثبت الموسماش ألياً أسفل كل صفحة.
- * يرافق البحث بقائمة المصادر والمراجع مرتقبة مجانياً.
- * لا يقل البحث عن 12 صفحة. ولا تُقبل البحوث الثنائية.
- * يُعد تكريم البحوث وقبولها من طرفه أعضاء اللجنة العلمية تُطبع بعد الملتقى.

* ترسل الورقات البحثية على البريد الإلكتروني التالي :

benrebaif@gmail.com أو